

# AZ ECOMAL HUNGARY KFT. ÁLTALÁNOS SZÁLLÍTÁSI FELTÉTELEI

## I. Általános Feltételek

1. A következő kikötések és feltételek irányadók társaságunk részére, közjogi entitás részére vagy közjogi különleges alapok részére küldött szállításokra, nyújtott szolgáltatásokra és előzetes ajánlatokra. A Vevő általános szerződési feltételei nem alkalmazandók, abban az esetben sem, ha kifejezetten nem ellenfetések az itt foglaltakkal.

2. A Szállító által megadott árak 30 napig hatályosak; egyéb tekintetben az ajánlat változhat. A szállítási kötelezettséget a rendelés megerősítése határozza meg. A rendelés kizárólag annak feladásakor vagy az áruk feladásakor tekintendő hatályosnak.

3. A munka vagy szolgáltatások leírása, brosúrák vagy hasonló anyagok, amelyeken a szerződés alapul, valamint az elfogadott méretek és mennyiségek írásbeli megállapodás hiányában nem jelentenek minőségi vagy mennyiségi kötelezettségvállalást, hanem minősítése a termékek leírásának tekintendők. Minőségi vagy stabilitási kötelezettségvállalások esetén azokat a Szállító a saját tanúsítványainak bocsátja rendelkezésre.

4. A költségbecslések, rajzok és egyéb dokumentumok a Szállító tulajdonában maradnak, és harmadik felek részére kizárólag (a Szállító) előzetes beleegyezésével tehetők hozzáférhetővé. Az ajánlat elválaszthatatlan részét képező rajzokat és egyéb dokumentumok kérésre haladéktalanul vissza kell szolgáltatni, amennyiben nem adnak le rendelést. Ez megfelelően alkalmazandó a Vevő dokumentumaira is, azonban ezek a dokumentumok hozzáférhetővé tehetők olyan harmadik felek részére, akik tekintetében a Szállító jogszövegen már szállított árukat illetve nyújtott szolgáltatásokat.

## II. Árak

Az árak és díjak ÁFA-kötelesek, és összeszerelés és üzembe helyezés nélküli ex works az ECOMAL európai központi raktárából – Kichzarten, Németország (INCO-TERMS 2010) – küldött szállítmányokra irányadók. Az árak a csomagolás díját nem tartalmazzák.

## III. A tulajdonjog fenntartása

1. Minden szállítmány a Szállító tulajdonában marad mindaddig, amíg az üzleti kapcsolatból származó összes fennálló fizetési igény teljes mértékben nem teljesítették. A tulajdonjog fenntartása a helyettesítő- vagy cseraeljárásek esetében is alkalmazandó, kivéve azt az esetet, amikor a beszerelés nyomán fő alkotórészekké válnak.

2. Az áruk tulajdonjogának átszállásáig a Vevő az árukat nem jogosult biztosítékként megterhelni, és kizárólag a szokásos üzleti feltételekkel jogosult azokat tovább értékesíteni, azzal a feltétellel, hogy a viszonteladó részére a saját vejbje fizessen, vagy a saját részére a tulajdonjog fenntartásával szerződjön. A Vevő köteles a Szállító rendelkezésére bocsátani a Szállítónak az a Vevővel szemben fennálló jogai érvényesítéséhez szükséges információkat és dokumentumokat.

3. a) A Vevő jogosult feldolgozni, átdolgozni vagy egyéb árucikkkel egyesíteni/vegyíteni azon árukat, melyek tekintetében a tulajdonjogot fenntartották. Ezt a Szállító nevében végezheti. A Vevő köteles az új cikket díjmentesen őrizni a Szállító részére, és ennek során gondos üzletemberre jellemző körültekintéssel eljárni. A feldolgozott, átdolgozott vagy egyesített/vegyített árucikkekre is vonatkozik a tulajdonjog fenntartása.

b) Az a) esetben a Szállítónak az új áru tekintetében társ tulajdonosi joga van a fenntartott tulajdonjog feldolgozott, átdolgozott áruk értékéig, a fennmaradó feldolgozott áruknak a feldolgozás, átdolgozás vagy egyesítés/vegyítés idején fennálló értéke arányában. Amennyiben a Vevő kizárólagos tulajdonjogot szerzne az új cikk fölött, a Vevő köteles a Szállítónak társ tulajdonosi jogot adni a feldolgozás, átdolgozás vagy egyesítés/vegyítés nyomán létrejött új cikk tekintetében a fenntartott tulajdonjog feldolgozott, átdolgozott cikkeket vagy árukat értékéig, a fennmaradó feldolgozott, átdolgozott vagy egyesített/vegyített áruknak a feldolgozás, átdolgozás vagy egyesítés/vegyítés idején fennálló értéke arányában.

4. Harmadik felek által lefoglalt, elkobzott vagy egyéb intézkedés vagy beavatkozás esetén a Vevő köteles arról haladéktalanul értesíteni a Szállítót.

5. Ha a Vevő a szerződés egészét módosítja, különösen fizetési késedelem esetén, a Szállító jogosult visszavenni az árukat. A Vevő vállalja, hogy azokat visszaszolgáltatja. Az áruk visszavétele a szerződéstől való előlást kizárólag akkor jelenti, ha azt a Szállító kifejezetten kijelenti. A Vevő részére küldött előzetes figyelmeztetéssel a Szállító felhívja a fenntartott tulajdonjog árukat, és az azokból származó bevételüket beszámítja a fennálló fizetési igényeibe.

## IV. Fizetési és Szállítási Feltételek

1. Ex-works (ECOMAL európai központi raktárából – Kichzarten, Németország) szállítás csomagolással nélkül.

2. A számlákat a számla kézhezvételétől számított 30 napon belül teljes mértékben ki kell egyenlíteni.

3. A Szállító fizetési és egyéb igényeinek beszámítása, illetve a fizetések visszatartására vonatkozó jog gyakor-

lása kizárólag akkor lehetséges, ha a kifogásokat nem vitatják, vagy azokról megállapították, hogy végleges és jogerősek.

4. Fizetesként kizárólag fizetési megbízások, csekkok és váltók (kizárólag előzetes megállapodás esetén) fogadhatók el, ha a Vevő viseli az összes beszéddel és engedménnyel kapcsolatos költséget. A Vevő kizárólag akkor jogosult engedményre, ha a megrendelés teljes körűen és megfelelően elfogadásra került és a Vevő határidőn belül fizet.

## V. Szállítások vagy Szolgáltatások határideje

1. Az elfogadott szállítási határidők betartásához a Vevő által átadandó összes dokumentum, bármely jóváhagyás és engedély, különösen a szállítási tervek szabályos kézhezvétele, valamint a Vevő fizetési és egyéb kötelezettségeinek az elfogadott feltételekkel összhangban történő teljesítése szükséges. Egyébként a határidő ennek megfelelően meghosszabbításra kerül, kivéve, ha a késedelemért a Szállító felelős.

2. A határidő betartottnak minősül a következő esetekben: a) Összeszerelés vagy üzembe helyezés nélküli szállítás esetén akkor, ha a teljes körűen működőképes szállítmányt az elfogadott szállítási vagy kiszolgálási határidőn belül adták fel vagy vették fel. Ha a szállítás a Vevőnek felróható okok miatt késedelmes, a határidő betartottnak tekintendő, ha a feladásra kész értesítést az elfogadott határidőig elküldték.

b) Összeszerelést vagy üzembe helyezést magába foglaló szállítás esetén amint a szállítást az elfogadott határidőn belül teljesítették.

3. Ha a felek önhibáján kívül a teljesítés lehetetlenül bármilyen formában vagy bármilyen okból, a a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény („Ptk.”) 6:179 § (1) pontja nem alkalmazandó. Ha a szállítási vagy szolgáltatási határidőt igazolhatóan mozgósítás, háború, felkelés, sztrájk, kizárás vagy előre nem látható körülmények felmerülése miatt nem tartották be, a határidőt ennek megfelelően meg kell hosszabbítani. Ugyanez alkalmazandó, ha egyéb ok miatt a Szállító nem kapja meg időben szerződéses partnereitől a szállításokat, bár minden erőfeszítést tettelt ennek biztosítása érdekében. A megállapított szállítási terv Szállítónak felróható be nem tartása esetén a Vevőnek a szerződésességéből származó kára igazolására a késedelem minden egyes teljes hetére 0,5%, de maximum 5% kártérítést kérhet a szállítmány vagy szolgáltatás azon részének értéke után, amelyet nem tudott szükség szerint üzemeltetni, mivel az egyes kapcsolódó alkatrészeket nem készítették el időben. A Szállító felelőssége annak bizonyítása, hogy a Vevő egyáltalán nem szenvedett kárt, vagy az jóval kisebb mértékű, mint az előzőleg megjelölt mérték. A Vevő a késedelem miatt akkor is jogosult kártérítésre, ha a 3. pont 1. mondatában foglalt körülmények csak az időben merültek fel, miután az eredetileg szerződött határidő mulasztás miatt eltelt. A Vevő késedelmes szállítás miatt olyan kártérítési követelése, amelyek meghaladják a 3. mondatban meghatározott 5%-os felső határt, a Szállító által meghatározott teljesítési határidő elteltének kizárására kerülnek. Ez nem alkalmazandó szándékos károkozás, továbbá emberi életet, testi épséget vagy egészségét ért kár esetén, amikor kötelező felelősség áll fenn; ez nem jelenti a bizonyítási terhenek a Vevő számára hátrányos bármely változását. A Vevő kizárólagos jogszabályi rendelkezésekkel összhangban állhat el a szerződéstől, amennyiben a késedelem a Szállítónak róható fel.

4. Ha a feladást vagy a szolgáltatást a Vevő kérésére késleltetik, a Vevő köteles a feladásra kész értesítés kézhezvételétől egy hónappal követő minden megkezdett hónapra a kiszámlázott összeg 0,5%-ának, de legfeljebb 5%-ának megfelelő raktározási díjat fizetni, amennyiben a Vevő nem szállgat bizonyítottan alacsonyabb költségekről, vagy a Szállító magasabb költségekről.

## VI. A Kockázat átszállása

A kockázat a Vevőre a következők szerint száll át, abban az esetben is, ha a szállításra fuvarozás fizetve feltétellel szerződtek:

a) Összeszerelést vagy üzembe helyezést nem tartalmazó szállítás esetén amikor a használatra kész szállítmány feladatként vagy átvették. A Vevő kérésére és költségére, még ha a Szállító a fuvarozást maga végzi is, vagy maga viseli annak a költségét, a szállítmányt a Szállító köteles biztosítani szállítás közben bekövetkező törés, kár vagy tűz ellen.

b) Ha a feladás, szállítás, összeszerelés vagy üzembe helyezés kezdete a Vevő kérésére vagy a Vevőnek felróható okokból szenved késedelmet, a kockázat a késedelem idejére átszáll a Vevőre; ugyanakkor a Szállító vállalja, hogy a Vevő által igényelt biztosításról a Vevő kérésére és költségére gondoskodik.

## VII. Átvétel

1. A Vevő a leszállított tételleket jelentéktelen (a rendeltetészerű használatot nem akadályozó) hibák esetén is köteles átvenni.

2. Rész-szállítások megengedettek, amennyiben a Vevő a rész-szállítmányt a szerződés tervezett céljának meg-

felelően fel tudja használni, a fennmaradó áruk szállítása biztosított, és a Vevőnél annak nyomán nem merül fel jóval nagyobb kiadás vagy további költség (kivéve, ha a Szállító jelzi, hogy azokat hajlandó viselni).

## VIII. Hibákért vállalt Felelősség

A Szállító hibák esetén a következő felelősséggel tartozik: 1. A Vevő köteles kézhezvételkor haladéktalanul megvizsgálni a leszállított cikket vagy szolgáltatást, és azonnal, de legkésőbb kézhezvételétől számított 8 (nyolc) napon belül a lehető legpontosabban írásban tájékoztatni a Szállítót bármely hibáról. Amennyiben a Vevő ezt az értesítést nem küldi el, a leszállított áru vagy szolgáltatás elfogadottnak minősül, amennyiben nem rejtett hiba áll fenn. Amennyiben a rejtett hibát csak egy későbbi időpontban tájékoztatja, az arról szóló írásbeli értesítést azonnal, de legkésőbb a felfedezést követő 8 (nyolc) napon belül el kell küldeni, ennek hiányában a leszállított áru vagy szolgáltatás elfogadottnak és jóváhagyottnak minősül a hiba tekintetében is.

2. A szállítás vagy szolgáltatás súlyos hibája esetén a Szállító jogosult eldönteni, hogy a hibát kijavítja, vagy hibátlan tételt szállít, vagy hibátlan szolgáltatást nyújt (utólagos teljesítés). Ezt nem befolyásolja a Szállítónak az a joga, hogy jogszabályi rendelkezések alapján megtagadja utólagos teljesítés egyik vagy mindkét formáját. A Vevő köteles megadni a Szállító részére a Szállító további szerződéseszerű teljesítéséhez szükséges mennyiségű időt és lehetőséget. A Szállító jogosult megtagadni az utólagos teljesítést mindaddig, amíg a Vevő nem teljesíti a 3. bekezdésben írt kötelezettségeit.

3. A Vevő köteles betartani a ró vonatkozó szerződéses kötelezettségeket, különösen az elfogadott fizetési feltételeket. Ha hibáról szó értesítést küldtek, a Vevő jogosult a fizetést a kérdéses hiba arányában visszatartani. Hibáról szóló értesítés indokolatlan küldése esetén a Szállító jogosult kötelezni a Vevőt a Szállítónál ennek kapcsán felmerült kiadások kompenzálására.

4. Ha a Szállító hagyja, hogy a hiba orvoslására megszabott megfelelő idő a hiba kijavítása nélkül elteljen, s amennyiben az ezt követő teljesítés nem sikerül vagy ellehetetlenül, a Vevő jogosult előlenni a szerződéstől, vagy fizetési engedményt kérni (vételárlökentés). Jelentéktelen hiba esetén azonban nem áll fenn a szerződéstől való előlenni joga. A szerződés kizárólag a jelen Általános Szállítási Feltételekben meghatározottak szerint szüntethető meg, illetve vonható fel, figyelemmel a Ptk. kötelező, eltérési nem engedő szabályaira.

5. A Vevőnek a hibából származó igényei az áru leszállítását és/vagy szolgáltatás nyújtását követő egy éven belül jogosultsá szerinti elvételnek. Ez nem alkalmazandó, ha a leszállított cikket vagy nyújtott szolgáltatást a szokásos módon felhasználás céljára építési munka céljára, melynek a hiányossága okozta a bejelentett hibát.

6. Ha a Vevő a Szállító beleegyezése nélkül módosítja a szállított árut vagy szolgáltatást, vagy harmadik felekkel olyan módosításokat végezhet, hogy lehetetlenné vagy ésszerűtlené válik a hiba orvoslását elvárni, a hibákval kapcsolatos felelősség többé nem áll fenn. Bármely esetben a Vevő köteles viselni a módosítással okozott hiba orvoslása kapcsán felmerült további kiadásokat.

7. A Vevőnek a további teljesítés kapcsán felmerült kiadásait, különösen a szállítási, utazási, munka és anyagköltségekkel kapcsolatos követelések ki vannak zárva, amennyiben ezek a költségek azért emelkednek meg, mert a leszállított árut a Vevő székelyhelytől / telephelyétől eltérő helyszínre vitték és ez az átszállítás nem tartozik a szokásos használat körébe.

8. További kártérítési követelések kizárólag a X. szakasz alapján lehetségesek. A Vevőnek a Szállítóval szemben hiba miatt bármely további igényei ki vannak zárva.

9. Ha a hibát harmadik fél hibás szállítása okozta, a Szállító jogosult a hiba miatt az adott harmadik fél tekintetében felmerült követeléseit a Vevőre engedményezni. A Szállítóval szemben az ilyen jellegű hibákkal kapcsolatban követelés egyébként kizárólag akkor érvényesíthető a jelen Általános Szállítási Feltételek alapján, ha a fenti harmadik fél szemben benyújtott igényeket nem lehetett bíróság előtt sikeresen érvényesíteni, például ha fizetési képtelenség miatt nincs esély az érvényesítésükre. A Vevő vállalja, hogy az engedményezett követelések bírósághoz történő benyújtása esetén haladéktalanul tájékoztatja a Szállítót, valamint azt, hogy beszerzi a Szállító beleegyezését az engedményezett fizetési követelésekhez kapcsolódó összes megállapodáshoz. A peres eljárás idejére az elévülési felüggetlésre kerül a Vevőnek a Szállítóval szemben hibák nyomán benyújtott követeléseit tekintetében.

10. Az 1-9 pontok megfelelően alkalmazandók a Vevő azon további átdolgozásra, cserére vagy kártérítésre irányuló követeléseire, amelyek a szerződés alapján nyújtott javaslatok vagy tanácsok, vagy mellékkötelezettségek megszegése nyomán merültek fel.

## IX. Ipari Tulajdonjogok és Szerzői Jogok

1. A Szállító vállalja, hogy a rendeltetési hely országában szállított kizárólag ipari tulajdonjogoktól és harmadik felek szerzői jogaitól (a továbbiakban: „ipari tulajdonjogok”) mentesen teljesíti. Ha egy harmadik fél indokolt igényekkel lép fel a Vevővel szemben ipari tulajdonjogoknak a Szállító

szerződszerű szállításain keresztül történő megsértése miatt, a Szállító a Vevő felé a VIII. 2 pontban meghatározott időskálán belül tartozik felelősséggel a következők szerint:

a) A Szállító köteles úgy dönteni, hogy a kérdéses szállítások megszerzi a felhasználási jogokat, vagy olyan módon módosítja vagy cseréli ki a kérdéses szállításokat, hogy többé nem álljon fenn harmadik felek jogainak a megsértése, azonban a leszállított áru továbbra is feleljen meg a szerződésben elfogadott célnak. Ha ez a Szállító részéről ésszerűen nem lehetséges, a Vevő jogosult előlenni a szerződéstől vagy a jogszabályi rendelkezésekkel összhangban vételárlökentést kérni.

b) A Szállító kártérítési kötelezettségére a X. szakaszban meghatározott korlátozások vonatkoznak.

c) A Szállító fenti kötelezettségei kizárólag akkor állnak fenn, ha a Vevő a Szállító beleegyezése nélkül nem ismeri el a harmadik fél felé a jogsértést, és a Szállító fenntartja az összes védekezést szolgáló intézkedése megtételére és egyezség elérésére vonatkozó jogot. Ha a Vevő a továbbiakban nem használja a leszállított árut a kár további növekedésének megakadályozása érdekében vagy egyéb megfelelően indokolt esetben, a Vevő vállalja, hogy tájékoztatja a harmadik felet arról, hogy a használat felüggetlésre nem jelenti azt, hogy elismerték a tulajdonjogok bármely megsértését.

2. A Vevő igényei kizárásra kerülnek, amennyiben a Vevő felelős az ipari tulajdonjogok megsértésért.

3. A Vevő igényei akkor is kizárásra kerülnek, ha az ipari tulajdonjogok megsértése a Vevő különleges specifikációi nyomán merült fel. (a leszállított áru) ilyen alkalmazás (a) nyomán, amelyet a Szállító nem láthatott előre, vagy ha azt a leszállított áru Vevő általi módosítása, vagy az okozta, hogy nem a Szállító által leszállított termékekkel együtt használták azokat.

4. Tulajdonjogok megsértése esetén a VIII. szakasz 3. és 9. pontjainak a rendelkezései is megfelelően alkalmazandók a Vevőnek az 1 a) bekezdésben foglalt igényeire.

5. A Vevő köteles azonnal írásban tájékoztatni a Szállítót, amennyiben a Vevővel szemben harmadik felek jogai megsértése miatt nyújtanak be igényeket.

## X. Egyéb kártérítési igények

A Szállító felelőssége nem áll fenn a szerződéses kötelezettségei pusztán gondatlanságból okozott olyan megszegése esetén, amelyek nem lényeges szerződéses kötelezettségek. A lényeges szerződéses kötelezettségek azok, amelyek teljesítése a szerződés szempontjából alapvető fontosságú, és azok, amelyek ténylegesen lehetővé teszik a szerződés szabályos megvalósítását.

Ha a Szállítónak szándékos károkozás nem róható fel, a Szállító kizárólag a szerződésre jellemző, előre látható felmerülő károkokért felelős.

A termékfelelősségre vonatkozó jogszabályok értelmében fennálló felelősséget a jelen feltételek nem érintik; ez vonatkozik a szándékos károkozás, továbbá emberi életet, testi épséget vagy egészségét ért kár esetén fennálló felelősségre is, amelyért bármelyik fél felelős. Kötelező jótállás / szavatosság fennállása esetén a felelősségre a jogszabályi rendelkezések alapján áll fenn.

Bármely, meg fennálló kártérítési igény a jogszabályilag meghatározott határidőkben érvényesíthető.

A felek vezető tisztségviselőinek a Ptk. 6:541. §-a szerinti felelőssége a jogszabály által lehetővé tett legszűkebb körben kizárt. A Ptk. 6:541. §-a alapján egyik fél sem támaszthat a másik fél vezető tisztségviselőjével szemben semmilyen igényt. Vezeteli fél vezető tisztségviselője közvetlenül hivatkozható a jelen felelősség kizárására, mint a vezető tisztségviselőt harmadik személyként közvetlenül jogosító szerződéses rendelkezésére.

## XI. Helyszín és Irányadó Jog

1. Ha a Vevő nem fogyasztó, vagy ha a Vevő közjogi jogi entitás vagy közjogi különleges alap, a szerződéses kapcsolatból közvetve vagy közvetlenül származó összes jogait elődöntésének kizárólagos helye Budapest. A Szállító jogosult a Vevő székhelye szerinti bírósághoz fordulni 2. A szerződéses jogviszonyra a magyar jog irányadó; a nemzetközi magánjog és az ENSZ által elfogadott, az áruk nemzetközi adásvételéről szóló egyezménynek az alkalmazása ki van zárva.

## XII. Az Általános Szállítási Feltételekhatálya és teljes megállapodás

Amennyiben az Általános Szállítási Feltételek egyes részei érvénytelennek bizonyulnak, a fennmaradó részek továbbra is érvényesek és kötelezők. A jelen Általános Szállítási Feltételek vonatkozásában a Ptk. 6:63 § (5) és 6:67 § (3) pontjai nem alkalmazandók. A jelen Általános Szállítási Feltételekben foglalt rendelkezések a Szállító kizárólagos és kifejezett szavatosságát, jótállását és kötelezettségvállalásait az áruk és a szolgáltatások vonatkozásában, és kifejezetten minden egyéb kifejezett vagy hallgatóságos szavatosság és nyilatkozat helyébe lépnek – ideértve bármely hibára és/vagy egy bizonyos célra történő felhasználásra való alkalmasságra vonatkozó szavatosságot.

2015. novemberi státusz

# GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR DELIVERIES OF ECOMAL HUNGARY KFT.

## I. General

1. The following terms and conditions govern all deliveries, services and precursors offered to a company, a legal entity under public law or a publicly owned special asset. General terms of business of the Purchaser shall not apply, even if we do not expressly contradict them.
2. The Supplier's price details shall apply for 30 days; in other respects the offer shall be subject to change. The obligation to deliver shall be defined by the order confirmation. The order shall only be deemed accepted upon dispatch thereof or upon dispatch of the goods.
3. Descriptions of work or services, brochures or similar articles on which the contract is based, agreed measurements and weights shall not constitute any guarantees of quality or stability in the absence of written agreements but shall be merely descriptions of the products. If guarantees are given for quality or stability, these shall be provided by the Supplier with its own certificates.
4. Cost estimates, drawings and other documents shall remain the property of the Supplier and shall only be made accessible to third parties subject to the prior consent (of the Supplier). Drawings and other documents that are integral parts of the offer shall be returned upon request immediately if no order is placed. This shall apply accordingly to the documents of the Purchaser; however, it shall be possible to render these documents accessible to third parties on whom the Supplier has permissibly conferred deliveries or services.

## II. Prices

Prices and fees shall be subject to the addition of value added tax and apply upon delivery without assembly or installation, ex-works European central warehouse ECOMAL Kirchzarten, Germany (INCOTERMS® 2010). They shall not include packaging.

## III. Retention of Title

1. The Supplier shall retain title to all deliveries (goods to which title is retained) until all outstanding claims to payment generated from business relations have been fully satisfied. The retention of title shall also apply to replacement or exchange parts unless they become major components as a result of installation.
2. Whilst title to the goods is retained, the Purchaser shall be prohibited from pledging the goods by way of security and shall only be entitled to resell during the course of regular business transactions and only on condition that the reseller receives payment from its own customer or, for its part, contracts the retention of title. The Purchaser shall provide the Supplier with the information and documents required to assert its rights against the customer.
  - a) The Purchaser shall be permitted to process, rework or combine the goods to which title is retained with other items. This shall be carried out on behalf of the Supplier. The Purchaser shall safeguard the new item free of charge for the Supplier and, in so doing, show the prudence of a diligent business person. The processed, reworked or combined articles shall be deemed to be subject to the retention of title.
  - b) In the case of a), the Supplier shall be entitled to co-ownership of the new item to the extent of the value of the processed, reworked or goods, to which title is retained, in proportion to the value of the remaining processed goods at the time of processing, reworking or combination. Should the Purchaser acquire exclusive ownership of the new item, the Purchaser shall grant the Supplier co-ownership of the new item generated from processing, reworking or combination to the value of the processed, reworked or combined goods, title to which is retained, in proportion to the remaining processed, reworked or combined goods at the time of processing, reworking or combination.
4. In the event of attachment, confiscation or other dispositions or intervention on the part of third parties, the Purchaser shall immediately inform the Supplier thereof.
5. Should the Purchaser act in breach of contract, in particular if the Purchaser defaults on payment, the Supplier shall be entitled to take back the goods. The Purchaser undertakes to surrender them. The taking back of the goods shall only signify a withdrawal from the contract if the Supplier explicitly declares so. Subject to a prior caution issued to the Purchaser, the Supplier shall be able to turn the goods to which title is retained to account and offset the proceeds thereof against the outstanding claims to payment.

## IV. Terms of Payment and Delivery

1. Delivery ex-works European central warehouse ECOMAL Kirchzarten, Germany, excluding packaging.
2. Invoices due for payment inside 30 days net after the date of invoice.
3. It shall only be possible to offset payments and claims of the Supplier or to exercise a right to withhold payment if counterclaims are uncontested or have been established as final and absolute.

4. Payment instructions, cheques and bills of exchange (only subject to prior agreement) shall only be accepted as payment if the Purchaser bears all expenses of collection and discount charges. The Purchaser shall only be entitled to granted discounts subject to full and correct acceptance of the order and timely payment.

## V. Deadlines for Deliveries or Services

1. Compliance with agreed delivery deadlines shall require the due receipt of all documents to be provided by the Purchaser, any approvals and permits necessitated, in particular schedules and compliance with the agreed terms of payment and other obligations of the Purchaser. Otherwise, the deadline shall be duly prolonged, unless the Supplier is responsible for the delay.
2. Compliance with the deadline shall be deemed given:
  - a) upon delivery without installation or assembly if the fully operational consignment has been despatched or collected inside the agreed delivery or service deadline. If delivery is delayed for reasons for which the Purchaser is to blame, the deadline shall be deemed observed if readiness for dispatch has been notified by the agreed deadline.
  - b) upon delivery with installation or assembly, as soon as delivery has been effected inside the agreed set period.
3. Where performance becomes impossible in any respect or for any reason not attributable to the parties, Section 6:179 (1) of Act V of 2013 on the Civil Code („Civil Code“) shall not apply. If the failure to comply with the deadline for delivery or services is proven to be attributable to mobilization, war, uprising, strike, lockout or the occurrence of unforeseen circumstances, the deadline shall be duly prolonged. The same shall apply if, for other reasons, the Supplier fails to receive supplies on time from its own contractors, although it has made every effort to ensure such supplies. In the event of non-compliance with the set schedule for which the Supplier is responsible, the Purchaser shall be able, when substantiating default damages, to call for compensation for each full week of the delay of 0.5%, yet at most 5% of the value of that part of the delivery or service that could not be operated as required because individual associated parts were not completed on time. It shall be up to the Supplier to provide evidence that the Purchaser incurred no damages at all or only significantly less than denoted by the aforementioned flat rate. The Purchaser shall also be entitled to compensation for the delay if the circumstances specified in No. 3 sentence 1 only arise after the originally contracted deadline has, through fault, been allowed to pass. Claims to compensation by the Purchaser for the delay in delivery that exceed the 5% ceiling specified in sentence 3, shall also be ruled out upon the lapse of any deadline set the Supplier for performance. This shall not apply in cases of wilful intent or in cases of injury to life or health when liability is mandatory; this shall not imply any change in the onus of proof to the detriment of the Purchaser. The Purchaser shall only be able to withdraw from the contract subject to statutory regulations if the delay is attributable to the Supplier.
4. If dispatch or service is delayed at the request of the Purchaser, the Purchaser shall be charged warehouse fees of 0.5% but no more than 5% of the invoiced amount for every commenced month, beginning one month after notification of readiness for dispatch, unless the Purchaser provides evidence of lesser costs or the Supplier greater costs.

## VI. Passing of Risk

Risk shall pass to the Purchaser as follows, even if carriage-paid delivery has been contracted:

- a) upon delivery without installation or assembly if the ready-for-use consignment has been despatched or collected. At the request and expense of the Purchaser, even if the Supplier carries out transport itself or bears the costs thereof, the consignment shall be insured by the Supplier for breakage and damages during transport and from fire.
- b) if despatch, delivery, start or implementation of installation or assembly is delayed at the request of the Purchaser or for reasons for which it is responsible, risk shall pass to the Purchaser for the period of the delay; nevertheless, the Supplier undertakes to procure the insurance cover required by the Purchaser at the request and expense of the Purchaser.

## VII. Receipt

1. The Purchaser shall take receipt of the delivered items, even in cases of insignificant complaints (i.e. complaints not affecting the proper use).
2. It shall be permitted to deliver in instalments providing the instalment can be used by the Purchaser for the contracted intended purpose, the delivery of the remaining ordered goods is secured, and the Purchaser does not incur significantly more expense or additional costs as a result thereof (unless the Supplier declares its willingness to bear said costs).

## VIII. Liability for Defects

The Supplier shall be liable for defects as follows:

1. The Purchaser shall inspect the delivered item or service immediately upon receipt and inform the Supplier immediately of any defect as specifically as possible in written form, at the latest 8 (eight) days after receipt. Should the Purchaser fail to make said notification, the item delivered or the service shall be deemed accepted and approved unless the defect is concealed. Should such defect only be revealed at a later date, written notification thereof shall be immediate, at the latest 8 (eight) days after discovery; otherwise, the delivered item or service shall be deemed accepted and approved, even in respect of the defect.
  2. In the event of a serious defect in delivery or service, the Supplier shall be entitled to choose between remedying the defect or delivering a flawless item or providing a flawless service (supplementary performance). The right of the Supplier to refuse one of the two or both types of subsequent performance subject to statutory regulations shall not be affected hereby. The Purchaser shall grant the Supplier the amount of time and the opportunity it deems necessary to provide subsequent satisfaction. The Supplier shall be able to refuse to provide subsequent performance for as long as the Purchaser fails to meet the responsibilities to which it is obliged as defined in No. 3.
  3. The Purchaser shall comply with its contractual duties for which it is responsible, in particular the agreed terms of payment. If notification has been made of a defect, the Purchaser shall be permitted to withhold payment in proportion to the defect in question. In the event defects are notified without justification, the Supplier shall be entitled to require the Purchaser to compensate for the expenses it thereby incurred.
  4. If the Supplier allows an appropriate period of time set it to provide remedy to pass without correcting the defect, if subsequent fulfilment proves a failure or is impossible, the Purchaser shall be able to withdraw from the contract or call for a cut in payment (reduction). In the case of an insignificant defect, however, there shall be no right to withdraw from the contract. The contract can only be terminated or cancelled according to the means specified in this General Terms and Conditions, with regard to the mandatory rules of the Civil Code which do not allow for deviation.
  5. Claims of the Purchaser derived from defects shall become statute-barred one year after delivery of the item and/or provision of the service. This shall not apply if the item delivered or the service provided has been used in the customary manner for a construction work, the faultiness of which caused the defect claimed.
  6. If the Purchaser modifies the item delivered or the service without the consent of the Supplier or has an alteration carried out by third parties so that it becomes impossible or unreasonable to expect a defect to be remedied, any liability for defects shall no longer apply. In any case, the Purchaser shall bear the extra expense incurred in remedying the defect caused by the modification.
  7. Claims of the Purchaser for expenses incurred through subsequent performance, in particular the costs of transport, travel, labour and material shall be ruled out insofar as these costs increase because the delivered item has been moved to a location other than the registered seat / branch of the Purchaser and this relocation does not reflect customary use.
  8. Claims to compensation for damages shall only prevail subject to Section X. Any farther-reaching claims relating to a defect of the Purchaser against the Supplier shall be ruled out.
  9. If a defect is attributable to the faulty delivery of a third party, the Supplier shall be entitled to assign its claim to defects against said third party to the Purchaser. Claims to defects against the Supplier shall only prevail otherwise against the Supplier in respect of those defects subject to the present General Terms and Conditions for Deliveries if the aforementioned claims against the third party could not be successfully asserted before a court of law or, for example, if they are hopeless on the grounds insolvency. The Purchaser undertakes to inform the Supplier immediately the assigned claims are asserted before a court of law and to procure the consent of the Supplier for all agreements relating to the assigned claims to payment. For the duration of litigation, the statute of limitation shall be suspended in its progression for the Purchaser's claims to defects against the Supplier.
  10. Nos. 1 to 9 shall apply correspondingly to those claims of the Purchaser for subsequent reworking, replacement or compensation generated by suggestions or advice provided under the contract or through the breach of secondary contractual obligations.

## IX. Industrial Property Rights and Copyright

1. The Supplier undertakes to only effect delivery in the country of the destination free from industrial property rights and third-party copyright (referred to in the following as "industrial property rights"). Should a third party lodge justified claims against the Purchaser for

the infringement of industrial property rights through the contractually used deliveries of the Supplier, the Supplier shall be liable to the Purchaser as follows within the period set down in Article VIII No. 5.

- a) The Supplier shall choose to acquire a right of exploitation for the deliveries in question or to alter or exchange said deliveries in such manner that no third-party rights are infringed any longer, the item delivered, however, continuing to fulfil the contractually agreed functions. If this is not possible within reason for the Supplier, the Purchaser shall be entitled to withdraw from the contract or to claim a reduction of payment in line with the statutory regulations.
  - b) The duty of the Supplier to pay compensation of damages shall be subject to the restrictions defined in Article X.
  - c) The aforementioned obligations of the Supplier shall only prevail if the Purchaser does not acknowledge a breach to a third party without the consent of the Supplier and the Supplier retains the right to take all defence measures and negotiate a settlement. If the Purchaser ceases to use the delivered item in order to contain damages or for other good cause, the Purchaser undertakes to inform the third party that the discontinued use does not constitute any acknowledgment of a breach of property rights.
2. Claims of the Purchaser shall be ruled out to the extent it is responsible for the infringement of industrial property rights.
  3. Claims of the Purchaser shall also be ruled out if the breach of property rights was generated as a result of special specifications of the Purchaser, by an application (of the delivered items) that could not be foreseen by the Supplier or if it was caused by the Purchaser modifying the delivered items or using them together with products that were not delivered by the Supplier.
  4. In the event of breaches of property rights, the regulations of Article VIII Nos. 3 and 9 shall also apply accordingly to the Purchaser's claims specified in No. 1 a).
  5. The Purchaser shall inform the Supplier immediately in writing if claims to the infringement of third-party rights are lodged against the Purchaser.

## X. Other Claims to Compensation for Damages

The Supplier shall not be liable for a merely negligent breach of contractual duties other than major contractual duties. Major contractual duties shall be those the fulfilment of which is essential to the contract and that actually render proper contract implementation possible in the first place.

Unless wilful intent is attributable to the Supplier, the Supplier shall only be liable for foreseeable damages that occur, typical for the contract.

The liability under the product liability laws shall not be affected hereby; this shall also apply to liability in cases of wilful intent or for injury to life or health for which any one party is responsible. When a mandatory warranty or guarantee has been assumed, the Supplier shall be liable subject to the statutory regulations.

Any claims to compensation that still prevail before case statute-barred inside the statutory deadlines.

The liabilities of the senior officers of the parties under Section 6:541 of the Civil Code is excluded, to the maximum permitted extent. In accordance with Section 6:541 of the Civil Code, neither party can raise any claim against a senior officer of the other party. A party's senior officers may directly rely on this exclusion of liability as a contractual provision providing a third party with direct right.

## XI. Venue and applicable Law

1. If the Purchaser is not a consumer, a legal entity under public law or a publicly owned special asset, the sole place of jurisdiction for all disputes derived directly or indirectly from contractual relations shall be Budapest. The Supplier shall be able to address the respective court of law at the location of the head office of the Purchaser.
2. Contractual relations shall be subject to Hungarian law; the application of International Private Law and the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) shall be ruled out.

## XII. Binding Effect of this General Terms and Conditions, and Entire Agreement

Even in the event single parts of this General Terms and Conditions prove to be invalid, the remaining parts thereof shall continue to be binding. The application of Sections 6:63 (5) and 6:67 (3) of the Civil Code is excluded. The warranties / guarantees / undertakings set out in this General Terms and Conditions are the Supplier's only express undertakings concerning the products and services, and explicitly supersede all other warranties and representations, express or implied, including any warranties for defects and/or suitability for a particular purpose or use.

Status November 2015